

ФГБОУИ ВО "Московский государственный гуманитарно-экономический университет"

План одобрен Ученым советом вуза

Протокол № 02 от 28.02.2019

## РАБОЧИЙ УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе магистратуры

45.04.02

Адаптированная образовательная программа направления подготовки 45.04.02 "Лингвистика"

Программа  
магистратуры: перевод и переводоведение

Кафедра: Романо-германских языков

Факультет: иностраннных языков

Квалификация: Магистр
Форма обучения: Очная
Срок получения образования: 2г

	Основной	Виды профессиональной деятельности
+	+	переводческая
+	-	информационно-лингвистическая

Год начала подготовки (по учебному плану)

2019

Образовательный стандарт (ФГОС)

№ 783 от 01.07.2016

СОГЛАСОВАНО

Проректор по ООД

Начальник УО

И.о. декана

Зав. кафедрой

 / Е.Н. Пузанкова/

 / И.Г. Дмитриева/

 / Э. Гениш/

 / С.Х. Казиахмедова/



## Календарный учебный график

Мес	Сентябрь				29 - 5	Октябрь			27 - 2	Ноябрь				Декабрь				29 - 4	Январь			26 - 1	Февраль			23 - 1	Март			30 - 5	Апрель			27 - 3	Май				Июнь				29 - 5	Июль			27 - 2	Август						
Числа	1 - 7	8 - 14	15 - 21	22 - 28		6 - 12	13 - 19	20 - 26		3 - 9	10 - 16	17 - 23	24 - 30	1 - 7	8 - 14	15 - 21	22 - 28		5 - 11	12 - 18	19 - 25		2 - 8	9 - 15	16 - 22		2 - 8	9 - 15	16 - 22		23 - 29	6 - 12	13 - 19		20 - 26	4 - 10	11 - 17	18 - 24	25 - 31	1 - 7	8 - 14	15 - 21		22 - 28	6 - 12	13 - 19		20 - 26	3 - 9	10 - 16	17 - 23	24 - 31		
Нед	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52		
I										*							Э	Э	*	*		Э	К	К			*		*		К											Э	Э		П	К	К	К	К	К	К	К		
																	Э	*	*	*											К				*					*	Э	Э	П	К	К	К	К	К	К	К	К	К		
II										*							П	П	*	*		П	П	К	К	*	Н	Н	Н	Н	П	П	Пд	Пд	Пд	Пд	Пд	Пд	Д	Д	Д	Д	Д	Д	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К
																Э	П	П	*	*		П	П	К	К	Н	Н	Н	Н	Н	П	П	Пд	Пд	Пд	Пд	Пд	Пд	Д	Д	Д	Д	Д	Д	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К
																	П	П	*	*		П	П	К	К	Н	Н	Н	Н	Н	П	П	Пд	Пд	Пд	Пд	Пд	Пд	Д	Д	Д	Д	Д	Д	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К
																	П	П	*	*		П	П	К	К	Н	Н	Н	Н	Н	П	П	Пд	Пд	Пд	Пд	Пд	Пд	Д	Д	Д	Д	Д	Д	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К

## Сводные данные

		Курс 1			Курс 2			Итого
		сем. 1	сем. 2	Всего	сем. 3	сем. 4	Всего	
	Теоретическое обучение и практики	16	17 2/6	33 2/6	14 4/6		14 4/6	48
Э	Экзаменационные сессии	2 4/6	2	4 4/6	1 2/6		1 2/6	6
Н	Научно-исслед. работа				4 4/6		4 4/6	4 4/6
П	Производственная практика		2	2	5 2/6	2	7 2/6	9 2/6
Пд	Преддипломная практика					6	6	6
Д	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты					6	6	6
К	Каникулы	2	7 5/6	9 5/6	1 5/6	8	9 5/6	19 4/6
*	Нерабочие праздничные дни (не включая воскресенья)	1 2/6 (8 дн)	5/6 (5 дн)	2 1/6 (13 дн)	1 2/6 (8 дн)	5/6 (5 дн)	2 1/6 (13 дн)	4 2/6 (26 дн)
Продолжительность обучения □ (не включая нерабочие праздничные дни и каникулы)		более 39 нед			более 39 нед			
Итого		22	30	52	24 3/6	27 3/6	52	104
Студентов								
Групп								

		Формы контроля		з.е.		-		Итого академ. часов				Сем. 1					Сем. 2					Сем. 3					Сем. 4					Зарегистрированная кафедра																	
Считать в плане	Индекс	Наименование	Экз. мен.	Зачет	Зачет с оц.	Эксп. теор.	Факт	Курс в з.е.	Эксп. теор.	По плану	Контакт часы	СР	Конт роль	Интер часы	з.е.	Лек	Лаб	Пр	СР	Конт роль	з.е.	Лек	Лаб	Пр	СР	Конт роль	з.е.	Лек	Лаб	Пр	СР	Конт роль	з.е.	Лек	Лаб	Пр	СР	Конт роль	Код	Наименование	Контакты								
Блок 1. Дисциплины (модули)																																																	
Базовая часть																																																	
+	Б1.Б.01	История и методология наук	1			3	3	36	108	108	32	40	36	30	3	12		20	40	36																					1	История и философия	ОК-7; ОК-9; ОК-14; ОПК-14; ОПК-23; ОПК-24; ОПК-31						
+	Б1.Б.02	Педагогика и психология высшей школы		1		2	2	36	72	72	24	48	12	2	8		16	48																								7	Педагогика и психология	ОК-1; ОК-3; ОК-5; ОК-10; ОПК-10; ОПК-30; ОПК-32					
+	Б1.Б.03	Общие языковедение и история лингвистических теорий	1			3	3	36	108	108	32	40	36	12	3	12		20	40	36																							9	Романо-германских языков	ОК-8; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-12; ОПК-13; ОПК-16; ОПК-19; ОПК-26; ОПК-27				
+	Б1.Б.04	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии		1		2	2	36	72	72	24	48	14	2	8		16	48																									4	Прикладной лингвистики и информатики по области	ОПК-17; ОПК-20; ПК-28; ПК-30; ПК-31				
+	Б1.Б.05	Этика профессиональной деятельности	1			3	3	36	108	108	32	40	36	28	3	12		20	40	36																							9	Романо-германских языков	ОК-4; ОК-11; ОК-13; ОК-15; ОК-16; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-9; ОПК-28; ОПК-29; ПК-23; ПК-24				
+	Б1.Б.06	Современный русский язык		1		2	2	36	72	72	24	48	12	2	8		16	48																									5	Русского языка, литературы и журналистики	ОК-8; ОПК-1; ОПК-5; ОПК-11; ОПК-22; ПК-19				
+	Б1.Б.07	Международный туризм		1		2	2	36	72	72	24	48	10	2	8		16	48																									9	Романо-германских языков	ОК-2; ОК-6; ОК-12; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-9; ОПК-15; ОПК-18; ОПК-21; ОПК-25				
						17	17		612	612	192	312	108	118	17	68		124	312	108																													
Вариативная часть																																																	
+	Б1.В.01	Методы обучения переводу		2		2	2	36	72	72	32	40								2	8					24	40																	9	Романо-германских языков	ПК-16; ПК-18; ПК-19			
+	Б1.В.02	Теория межкультурной коммуникации	1			3	3	36	108	108	24	48	36	12	3	8		16	48	36																								9	Романо-германских языков	ОК-2; ОК-3; ОПК-6; ОПК-13; ПК-30			
+	Б1.В.03	Методы преподавания иностранного языка	2			3	3	36	108	108	36	34	36	12						3	14				24	34	36																		9	Романо-германских языков	ОПК-1; ОПК-25; ПК-28		
+	Б1.В.04	Современная система международных отношений	3			2	2	36	72	72	36	36		12													2	12			24	36													8	Социологии	ОК-3; ОПК-9; ОПК-10; ПК-24		
+	Б1.В.05	Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации (первый иностранный язык)	3			3	3	36	108	108	36	36	36	12						3																								9	Романо-германских языков	ОПК-5; ПК-16; ПК-17; ПК-18			
+	Б1.В.06	Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации (второй иностранный язык)	3			3	3	36	108	108	36	36	36	12						3																								10	Восточных языков	ОПК-5; ПК-16; ПК-17; ПК-18			
+	Б1.В.07	Задачи по межкультурной коммуникации (первый иностранный язык)	2			4	4	36	144	144	36	72	36	12	2		18	54		2																									9	Романо-германских языков	ОК-3; ОПК-3; ОПК-6; ОПК-9; ПК-28		
+	Б1.В.08	Специальная теория перевода		2		2	2	36	72	72	32	40	16							2	8				24	40																			9	Романо-германских языков	ОК-14; ОПК-13; ПК-28		
+	Б1.В.09	Практики по межкультурной коммуникации (второй иностранный язык)	2			3	3	36	108	108	32	40	36	18						3	8				24	40	36																		10	Восточных языков	ОК-3; ОПК-3; ОПК-6; ОПК-9; ПК-28		
+	Б1.В.ДВ.01	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.1	1		2	2		72	72	24	48		12	2	8		16	48																												ОПК-1; ОПК-12; ПК-28; ПК-29			
+	Б1.В.ДВ.01.01	Когнитивная лингвистика	1		2	2	36	72	72	24	48		12	2	8		16	48																											9	Романо-германских языков	ОПК-1; ОПК-12; ПК-28; ПК-29		
-	Б1.В.ДВ.01.02	Психолингвистика	1		2	2	36	72	72	24	48		12	2	8		16	48																											9	Романо-германских языков	ОПК-1; ПК-28		
+	Б1.В.ДВ.02	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.2	1		2	2		72	72	24	48		8	2	8		16	48																												ОК-8; ПК-16			
+	Б1.В.ДВ.02.01	Логика и теория аргументации	1		2	2	36	72	72	24	48		8	2	8		16	48																											1	История и философия	ОК-8; ПК-16		
+	Б1.В.ДВ.02.02	Социolingвистика	1		2	2	36	72	72	24	48		8	2	8		16	48																											9	Романо-германских языков	ОК-2; ОК-3; ОПК-1; ПК-28		
+	Б1.В.ДВ.03	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.3	2		3	3	108	108	36	72	12	12								3	14				22	72																				9	Романо-германских языков	ОК-6; ОПК-2; ПК-28	
+	Б1.В.ДВ.03.01	Универсальная литература стран изучаемого языка	2		3	3	36	108	108	36	72	12	12							3	14				22	72																				9	Романо-германских языков	ОК-6; ОПК-2; ПК-28	
-	Б1.В.ДВ.03.02	Стилистика и литературное редактирование научной работы	2		3	3	36	108	108	36	72	12	12							3	14				22	72																				5	Русского языка, литературы и журналистики	ОК-15; ОПК-11; ПК-19	
-	Б1.В.ДВ.03.03	Защита прав инвалидов	2		3	3	36	108	108	36	72	12	12							3	14				22	72																				16	Общественных дисциплин	ОК-10; ОК-11; ОК-12	
+	Б1.В.ДВ.04	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.4			3	4	4		144	144	60	84		30						2				24	48		2																						ОПК-1; ПК-16; ПК-17; ПК-18
+	Б1.В.ДВ.04.01	Коммерческий перевод (первый иностранный язык)			3	4	4	36	144	144	60	84		30						2				24	48		2																			9	Романо-германских языков	ОПК-1; ПК-16; ПК-17; ПК-18	
-	Б1.В.ДВ.04.02	Лингвистика текста			3	4	4	36	144	144	60	84		30						2				24	48		2																			9	Романо-германских языков	ОК-8; ОПК-4; ПК-28	
+	Б1.В.ДВ.05	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.5			3	4	4		144	144	60	84		30						2				24	48		2																						ОПК-1; ПК-16; ПК-17; ПК-18
+	Б1.В.ДВ.05.01	Коммерческий перевод (второй иностранный язык)			3	4	4	36	144	144	60	84		30						2				24	48		2																			10	Восточных языков	ОПК-1; ПК-16; ПК-17; ПК-18	
-	Б1.В.ДВ.05.02	Практический анализ текста			3	4	4	36	144	144	60	84		30						2				24	48		2																			9	Романо-германских языков	ОК-8; ОПК-4; ПК-28	
					40	40		1440	1440	505	718	216	228	9	24		66	108	36	19	32		184	340	108	12	12		168	180	72																		
					57	57		2052	2052	699	1030	324	346	26	92		190	320	144	19	32		184	340	108	12	12		168	180	72																		
Блок 2. Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)																																																	
Вариативная часть																																																	
+	Б2.В.01(Н)	Научно-исследовательская работа				123	24	24	36	864	864				2					72																										9	Романо-германских языков	ОК-8; ОК-9; ОПК-7; ОПК-31; ПК-16; ПК-17; ПК-18; ПК-28; ПК-29; ПК-30	
+	Б2.В.02(Н)	Научно-исследовательская работа				4	7	7	36	252	252																																					ОК-8; ОК-9; ОПК-7; ОПК-31; ПК-16; ПК-17; ПК-18; ПК-28; ПК-29; ПК-30	
+	Б2.В.03(П)	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности				234	14	14	36	504	504									3				108																						9	Романо-германских языков	ОК-4; ОК-8; ОК-9; ОК-10; ОК-14; ОК-16; ОПК-1; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-9; ОПК-10; ОПК-11; ОПК-12; ОПК-13; ОПК-14; ОПК-15; ОПК-16; ПК-17; ПК-18; ПК-19; ПК-20; ПК-21; ПК-22; ПК-23; ПК-24; ПК-31	
+	Б2.В.04(П)	Преддипломная практика				4	9	9	36	324	324																																			9	Романо-германских языков	ОК-4; ОК-8; ОК-9; ОК-14; ОК-16; ОПК-7; ОПК-11; ОПК-15; ОПК-19; ОПК-25; ОПК-32; ПК-16; ПК-17; ПК-18; ПК-19; ПК-20; ПК-23; ПК-28; ПК-31	
					54	54		1944	1944		1944				2					72		13			468	20					720		19													694			
					54	54		1944	1944		1944				2					72		13			468	20					720		19													694	</		